

# VIA



DIE BÜRGERZEITUNG FÜR MÖCKERN, WAHREN UND LINDENTHAL

Nr. 128 – DEZEMBER 2013

# DUKKT

## Gestern

*Erst gestern wars, denkst du daran?  
Es ging der Tag zur Neige.  
Ein böser Schneesturm da begann  
und brach die dürren Zweige.*

*Der Sturmwind blies die Sterne weg,  
die Lichter, die wir lieben.  
Vom Monde gar war nur ein Fleck,  
ein gelber Schein geblieben.*

*Und jetzt? So schau doch nur hinaus:  
Die Welt ertrinkt in Wonne.  
Ein weißer Teppich liegt jetzt aus.  
Es strahlt und lacht die Sonne.*

*Wohin du siehst: Ganz pudervereiß  
geschmückt sind alle Felder.  
Der Bach rauscht lustig unterm Eis,  
nur finster stehn die Wälder.*

*Alexander Puschkin (1799-1837)*



## IN EIGENER SACHE

Bürgerberatungsstätte und Redaktion  
„VIADUKT“

Georg-Schumann-Str. 294  
04159 Lpz. · Tel.: 90 11 781

e-mail: [bv-moeckern-wahren@gmx.de](mailto:bv-moeckern-wahren@gmx.de)  
[www.bv-moeckernwahren.de](http://www.bv-moeckernwahren.de)

### Sprechzeiten:

Mo, Mi 9.30 – 15.30 Uhr  
Di, Do 9.30 – 16.00 Uhr  
Fr 9.30 – 14.00 Uhr

## IMPRESSUM

– Die Bürgerzeitung für Möckern und Wahren – Nr. 128, Dezember 2013

### Herausgeber:

Bürgerverein Möckern/Wahren e.V.,  
Georg-Schumann-Str. 294, 04159 Leipzig  
Tel.: 0341 - 90 11 781

**Bankverbindung:** Sparkasse Leipzig  
**BLZ:** 860 555 92, **KTO:** 11 00 454 094

**Verantw.:** Roland Wächtler

**Redaktion:** Büro des Bürgervereins  
Auflage: 9.700, wird kostenlos in Haushalte verteilt, Zusendung 8,70 EUR/Jahr

### Druck:

FRITSCH Druck GmbH

Veröffentlichte Leserbrief geben die Meinung des Verfassers wieder und stimmen nicht in jedem Fall mit der der Redaktion überein.

### Redaktions- und Anzeigenschluss

für den VIADUKT, Ausgabe 129:

Inserate: 04.02.14, Texte: 04.02.14

Auslieferung: 13.02.14

### Achtung: neu im Bürgerverein!

Ab sofort sind sämtliche Ausgaben des VIADUKTs (1–128) auf einer CD zum Preis von 2,50 Euro und die

2. Auflage der Broschur „Von der Kiesgrube zum Auensee“ (Preis 10 Euro) zu unseren Öffnungszeiten im Büro des BV erhältlich. Das Buch von Herrn Karsten Brösel „Möckern & Wahren“ ist wieder vorrätig.

## Sing mit uns! Offenes Singen im Atrium

Immer **mittwochs** 10-11 Uhr im  
**KATHARINENHOF AM LUNAPARK**

Friedrich-Bosse-Straße 93, in  
04159 Leipzig

Haben wir Ihr Interesse geweckt?

Rufen Sie uns an:

Tel.: 0341 / 462 790



*Der Bürgerverein  
Möckern/Wahren e.V.  
wünscht allen Lesern ein  
frohes und besinnliches  
Weihnachtsfest,  
verbunden mit den besten  
Wünschen für ein  
gesundes neues Jahr!*

## SORGLOS - REISEN

Inh. Tilo Neubert

Ein frohes Weihnachtsfest und ein  
gesundes Neues Jahr  
wünschen Ihnen  
**Annegret Rese und  
Tilo Neubert**

Vielen Dank für das uns  
entgegengebrachte Vertrauen.

**NEU!!! 2014 geht es nun auch  
„SORGLOS“ nach Kroatien / Istrien**

**Pro Reisegruppe max. 8 Personen!**

Das neue Reiseprogramm für 2014  
ab sofort - anfordern unter  
Tel. 0341 / 912 43 67

04159 Leipzig, Falladastr. 27

**Ihr individueller Reiseveranstalter**

## PHYSIOTHERAPIE UND MANUALTHERAPIE

Katharina Schwarzer

Elli-Vogt-Straße 8, 04159 Leipzig  
Tel.: 0341-9106747 / Fax: 0341-91006748  
[schwarzer-katharina@freenet.de](mailto:schwarzer-katharina@freenet.de)



Montag bis Freitag ab 16.00 Uhr

**Samstag ab 16.00 Uhr**

Sonn- und Feiertags ab 11.00 Uhr

Jeden Montag (außer an Feiertagen):

**6,90 € - Angebotstag**

Jeden Donnerstag (außer an Feiertagen):

**Schnitztag von L-XXL**

Feiern aller Art sind jederzeit möglich.

Anmeldung unter Tel.: 0341 / 911 01 45

Christoph-Probst-Str. 38 · 04159 Lpz. · Tel.: 911 01 45

## ANKÜNDIGUNG



### Black Gospel im Konzert

The Best of Black Gospel gibt auf der „Glory Halleluja Tournee“ durch Europa ein Gastspiel in **Leipzig** und ist somit das Gospelkonzertereignis in Leipzig.

Das Konzert findet **am Donnerstag, dem 09.01.2014 in der Peterskirche Leipzig, Schletterstr. 5**, statt. Beginn ist um **19.30 Uhr**. Die Kartenpreise betragen im **Vorverkauf 26,00 Euro**. Eintrittskarten gibt es in allen an das Eventim oder Ticket Online System angeschlossenen Vorverkaufsstellen oder im Internet unter:

[www.eventim.de](http://www.eventim.de)

Tickethotline: **01805/57 00 70**.

## Heißer Kaffee gefällig ?

Heute möchte ich Sie in das Möckern um 1900 entführen. In jenen Jahren erhielt der Ort sein jetziges städtisches Gepräge – doch davon soll ein späterer Beitrag berichten. Heute

möchte ich eine zur Jahreszeit passende Episode herauspicken.

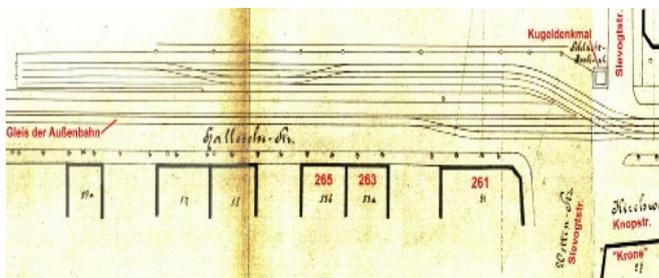
Die heutige Georg-Schumann-Straße war zu dieser Zeit nocheinestaatlichunterhaltene Chaussee, die zu großen Teilen von Straßengräben und Alleebäumen gesäumt wurde. Seit 1899 wurde sie von der Straßenbahnlinie „M“ bis zur jetzigen Slevogtstraße befahren. Dort endete sie mit einer Kuppelendstelle, die quasi vor dem jetzigen Straßenbahnhof Möckern lag. Nach Norden zu dehnte sich noch weitgehend Feld, doch gegenüber errichtete man bereits Mietshäuser, und mit ihnen entstanden auch Geschäfte. Denn dem altbekannten Verslein:

*„Und ist der Handel noch so klein, bringt er doch mehr als Arbeit ein.“*

vertrauten sehr viele und versuchten, sich so eine Existenz aufzubauen. Allerdings war die Konkurrenz erdrückend, und jeder Ladeninhaber musste bestrebt sein, mit speziellen Angeboten die Kundschaft zu locken und möglichst auch zu halten.

Im Jahre 1901 errichtete der Bauunternehmer Hermann Bock

kurz hintereinander die Häuser Georg-Schumann-Str. 265 und 263, im darauffolgenden Jahr die Nr. 267. Der Schmiedemeister Moosdorf baute



*Lageplan der Kuppelendstelle an der Georg-Schumann-Straße. Die hinzugefügten Texte sollen die Situation erklären.*

Quelle: Stadtarchiv Leipzig

1901/1902 das Eckhaus Nr. 261.

Am 1. Januar 1903 war der gelernte Schneider Eduard Jäntsch aus Schlesien nach Möckern gekommen. In der Nr. 263 eröffnete er ein



*Die Kuppelendstelle v. O. -wärmt sich das Personal gerade bei der Witwe Schmidt ? Das Kugeldenkmal wurde übrigens im Oktober 1903*

*an den jetzigen Standort versetzt.*

Quelle: Sammlung Kohlswagen



*G.-Schumann-Str. 263 (links) und 265. Aufnahme: K.-H. Kohlswagen (2013)*

Productengeschäft. Am 1. April suchte er bei der Amtshauptmannschaft um die Konzession zum Kaffeeschank nach, weil er sich durch die Bauarbeiter und das Fahrpersonal regen Zulauf versprach, wenn sie bei ihm „in der warmen Stube eine Tasse Kaffee verzehren ... können.“

Die Amtshauptmannschaft schickte nun den Gendarmerie-Brigadier Richter aus Wahren, damit er sich die Sache vor Ort ansehen sollte, und dieser berichtete wie folgt:

*„Ein Bedürfnis zur Errichtung einer Kaffee- resp. Frühstücksstube im Grundstück des Gesuchstellers liegt nicht vor, weil 80 Schritte davon entfernt das Gasthaus zur Krone mit Frühstücksstube, 110 Schritte das Weber'sche „Restaurant zur Quelle“ und 160 Schritte das Müller'sche Restaurant vorhanden sind.“*

Ist er wirklich die Strecken zählenderweise abgesprochen ? Des weiteren kritisiert der Gendarm, dass die vorgesehene Stube nur 7m<sup>2</sup> groß ist und dass Aborte völlig fehlen. Und schließlich schreibt er: *„Bemerkte ich auch, dass im Anbaugrundstück von Jäntsch auch ein Productengeschäft von der Wittve Schmidt vorhanden ist, welches dem Fahrpersonal den mitgebrachten Kaffee unentgeltlich, sowie auch das Mittag- und Abendessen wärmt.“*

Bei alledem muss man bedenken, dass die Straßenbahnen noch offene Vorderplattformen besaßen, die Fahrer also den Wetterunbilden weitgehend ungeschützt ausgesetzt waren. Das Gesuch von Jäntsch wurde abgelehnt. Die Witwe Schmidt führte ihren Laden in der Georg-Schumann-Str. 265 noch einige Jahre, auch später finden wir hier Lebensmittel. In den 1980er Jahren war er als HO-Geschäft mit dem Sortiment „Kaffee und Süßwaren“ sehr beliebt. Der zweite (rechte) Laden im Haus wurde übrigens erst 1992 eingebaut. In der Nr. 263 befand sich zu DDR-Zeiten ein Kurzwarenladen. In den drei genannten Gaststätten allerdings wird schon lange nichts mehr ausgeschenkt ...

Text: Ulrike Kohlswagen

## Auf den Spuren der Völkerschlacht

Anlässlich des 200. Jahrestages der Völkerschlacht in Leipzig fand an der Paul-Robeson-Grundschule eine Projektwoche zu diesem Thema statt.

Die Klassen wurden aufgelöst und in sechs altersübergreifende Gruppen aufgeteilt.

Die Kinder erarbeiteten in ihren Gruppen Plakate, besuchten das Völkerschlachtdenkmal und das dazu gehörige Museum sowie das Panometer, in dem z.Zt. das Panorama von Yadegar Asisi zur Völkerschlacht ausgestellt ist.

Ein Tag war dem Schlachtfeld um Möckern, Wahren und Lindenthal gewidmet. Am frühen Morgen liefen bzw. fuhren die Schüler in jeweils zwei Gruppen zu den „Apelsteinen“ in Wahren, Möckern und Lindenthal. Von dort starteten sie einen Fußmarsch über das damalige Schlachtfeld, wie einst die Soldaten. Alle drei Gruppen trafen sich dann auf der S-Bahn-Brücke auf der Louise-Otto-Peters-Allee. Bis dahin hatte noch niemand die Vorstellung von der immensen Größe des Schlachtfeldes. Neben der Brücke



Foto: Paul-Robeson-GS

gab es dann einen besonderen „Apelstein“ zu besichtigen. Dieser war mit einer kleinen Nascherei für die müden „Krieger“ gefüllt.

Fazit dieser Projektwoche: Möge es nie wieder einen solchen grauenvol-

len Krieg geben und lasst uns unseren Frieden schützen und bewahren.

Text: Annette Arnold  
i.N. des FV der Paul-Robeson-GS

### Hilfe für Helfer gesucht

Der Mensch ist geprägt von seinen Gewohnheiten. Manche Personen und Dinge begleiten uns durch unser halbes Leben. Umso erschütternder ist es dann, wenn sich von einem Moment zum nächsten alles ändert. Wie geht es weiter, wenn wir morgens unseren Partner leblos im Bett auffinden, und auch der eilig herbeigerufene Rettungsdienst nichts mehr für ihn tun kann? Was wird, wenn abends nicht der Lebensgefährte von der Arbeit zurückkehrt, sondern die Polizei vor der Tür steht und von einem tödlichen Verkehrsunfall berichtet?

In einer derart schlimmen Situation haben wir als KIT Leipzig e.V. Zeit

### KIT LEIPZIG e.V.

für die Betroffenen und begleiten sie in den ersten (schweren) Stunden nach dem Ereignis.

Für diese verantwortungsvolle Tätigkeit benötigen wir Ihre Hilfe!

In unserer teameigenen Ausbildung bereiten wir Sie intensiv auf die kommenden Aufgaben vor.

Wenn Sie sich gern im Ehrenamt engagieren möchten, dann werden Sie aktives Mitglied. Voraussetzung dafür ist ein Mindestalter von 25 Jahren, der Führerschein sowie persönliche Eignung.

Haben Sie Interesse oder weitere Fragen an uns?



Bitte nehmen Sie Kontakt auf unter:

**personal@kit-leipzig.de oder  
info@kit-leipzig.de.**

Weitere Informationen zu unserer Arbeit und dem Verein finden Sie unter: **www.kit-leipzig.de**

Wir freuen uns auf Sie !

Text: Daniela Löbner

## Spielplatz am Auensee - Eine Bürgeranfrage

Unser Bürgerverein bekam von Familie Thiele-Dressler aus Wahren via E-Mail eine Anfrage zum Spielplatz am Auensee:

„Guten Abend, in der Hoffnung, dass sie möglicherweise mit einer Berichterstattung in einem ihrer nächsten Hefte etwas verändern können, möchten wir uns als Eltern eines kleinen Sohnes an sie wenden. Leider mussten wir diese Woche feststellen, dass nun auch eines der letzten Spielgeräte auf dem bis dato noch passablen Spielplatz am Auensee abmontiert und gesperrt wurde. Wir befürchten, dass diesem Spielplatzelement nun das gleiche Schicksal blüht, wie der benachbarten Piratenburg, die seit 1,5 Jahren gesperrt und nicht begehbar ist. Damit werden sicher demnächst viele Familien dem Auensee fern bleiben und auch wir wissen nicht, wo wir nun zukünftig mit unserem Kind auf dem kurzen Wege zum Spielen hingehen sollen. Die Stadt brüstet sich, in 2012 300.000€ für Spielplätze ausgegeben zu haben. Davon hat Wahren aber leider nichts abbekommen. Beste Grüße Fam. Thiele-Dressler“

Wir fragten umgehend bei den zuständigen Verantwortlichen beim hiesigen Amt für Stadtgrün an und erhielten folgende Antwort:

„Spielplatz Auensee  
Antwort auf Bürgeranfrage über den Bürgerverein Möckern/Wahren e.V.  
Sehr geehrter Herr Becker,  
zunächst einmal besten Dank für die Weiterleitung der Bürgeranfrage. Uns ist es wichtig, dass die Bürger und vor allem die Kinder, die den Spielplatz nutzen, die Sperrung nicht kritiklos hinnehmen, denn damit haben wir auch ein wirksames Argument für die Sanierung unserer Spielplätze bei knappen Kassen. Nun zu Ihrer Anfrage zum Spielplatz Auensee:

Der Spielplatz wurde 1996 als rollstuhlgeeigneter Spielplatz auf einem ehemaligen Spielplatz umgebaut. Nach 17 Jahren intensiver Nutzung ist eine Erneuerung notwendig. In diesem Zeitraum Mitte der 90-er Jahre wurden viele Spielplätze erneuert oder sogar neu gebaut, die jetzt alle auf unserer Sanierungsliste stehen, so auch der Spielplatz am Auensee. Jährlich werden vom Amt für Stadtgrün und Gewässer von rund 300 Spielplätzen ungefähr 8-10 Spielplätze saniert bzw. erneuert. Als unser Bewirtschafter uns bereits vor

falls ein großes Anliegen, weil es im näheren Umfeld keine Alternative gibt und der Spielplatz gerne auch für Ausflüge von Schulen, Kitas und Familien genutzt wird.  
Es wäre also schön, wenn wir beim Bürgerverein Möckern/Wahren e.V. den Bürgern unsere Planung in den Wintermonaten vorstellen könnten.  
Mit freundlichen Grüßen  
Im Auftrag  
Kunath Amtsleiterin“



Der Spielplatz als er noch nutzbar war.  
Foto: Archiv BV

Den Vorschlag der Familie Thiele-Dressler aus einer weiteren E-Mail, einen Spendenaufruf für die Sanierung des Spielplatzes am Auensee zu veröffentlichen, greifen wir hiermit sehr gern auf.

2 Jahren den Zustand meldete, wurde er auch letztes Jahr auf die Sanierungsliste für 2013 gesetzt und mit der Planung begonnen. Im Planungsprozess zeigte sich, dass das gesamte Spielschiff bis auf den Mastkorb komplett erneuert werden muss. Unser Amt bemühte sich deshalb darum, zusätzlich Spendenmittel zu akquirieren, was leider erfolglos blieb. Somit reichten dieses Jahr die Finanzmittel nicht mehr aus und die Sanierung des Spielplatzes musste um ein Jahr verschoben werden und steht jetzt zur Sanierung 2014 auf unserem Programm. Der Spielplatz am Auensee ist uns eben-



Der Spielplatz in seinem jetzigen traurigen Zustand  
Foto: BV Möckern/Wahren e.V.

Der BV Möckern/Wahren e.V. wird die Spender in der Stadtteilzeitung VIADUKT veröffentlichen. In Erwartung vieler strahlender Kinderaugen, möchten wir uns jetzt schon für Ihre Spendenbereitschaft recht herzlich bedanken.

**Wann: Do. 09.01.2014 um 18 Uhr**

**Wo: Im ANKER, kleiner Saal  
Renftstr. 1 / 04159 Leipzig**

**Verwendungszweck:  
5.0936.000006.0  
Spielplatz Auensee  
und Ihrem Namen, oder Firma auf  
das Konto der  
Sparkasse Leipzig  
KTO: 1 010 001 350  
BLZ: 860 555 92**

Text: Stefan Becker/BV

## der ANKER

Renftstr. 1, 04159 Leipzig  
 fon: 03 41/9 12 83 27 · fax: 9 12 39 10  
 www.anker-leipzig.de  
 e-mail: info@anker-leipzig.de

### KONZERTE

18.12. BOBO+Herzfeld 21.12. Fiddlers Green 31.12. Silvester 2013/14 Rock'n Oldi Party mit Joe's Company, Factory Ander Cover und DJ 17.01.-18.01. TV Fasching 25.01. Bandclash 07.03. Haase & Band 21.03. Welle: Erdball 22.03 Marla Glen & Band

28.03. Die Zöllner



29.03. Renft



31.03. John Mayall  
 KNEIPE LIVE (Eintritt frei!)  
 17.12. Joe F. Weihnachtsspezial 14.01. LE Boogie Band 21.01. Zapfen 28.01. Laszlo & Co 04.02. Terzbrothers 18.02. Friday Noon 25.02. Goldstaubwerk & Thambelrock 04.03. 2Roses

### TANZNACHMITTAGE

05.01. Kirschis Musike, 02.02. Harald Spindler 02.03. Stephan Langer  
 KINDERFASCHING  
 11.02. 9 - 11.30 und 14 - 16.30 Uhr  
 13.02. 14 - 16.30 Uhr  
 Anmeldung Tel.: 0341 / 9128327

Winterferienpass 17. - 28.02.2014  
 Offener Treff 11 - 20 Uhr, Sportturniere, Tagesausflüge, Kreatives Gestalten, Töpfen, Tanzkurse, Fotoworkshop u.v.m.

Yoga-Pilates-Kurs für Anfänger  
 Di 19 - 20.15 Uhr

Anmeldung Tel.: 0341 / 9128327

## BVG entscheidet über „Kurze Südabkurzung“

Die Überflüge über die „Kurze Südabkurzung“ und damit über unsere Wohngebiete haben sich gegenüber dem vergangenen Jahr um 55 % erhöht und wenn es nach den Planungen des Flughafens geht werden die Überflüge in den nächsten Jahren um ein Vielfaches steigen. Einen Vorgeschmack darauf gab es am Sonntag, dem 29.09.13 mit 30 Überflügen zwischen 06.00 und 22.00 Uhr. Darunter extrem alte und laute DHL - Frachtmaschinen.

Umso interessanter und wichtiger ist der 19.12.13, an dem das Bundesverwaltungsgericht in Leipzig über den Fortbestand dieser Flugroute entscheidet.

### Zur Erinnerung:

Im Planfeststellungsbeschluss wurde versprochen „Leipzig wird umflogen“. Getäuscht wurden nicht nur die jetzt vom Überflug Betroffenen, sondern auch die Umweltschutzverbände. Denen wurde zugesagt: Das Europäische Naturschutz (FFH) und Vogelschutzgebiet (SPA) „Nördlicher Auenwald“ wird nicht überflogen. Damit erfolgte auch keine Umweltverträglichkeitsprüfung. Nach Auffassung der Umweltschutzverbände ein Verstoß gegen Europäisches Recht. Der Richterspruch ist von deutschlandweitem Interesse, da diese „Flugroutentäuschung“ gängige Praxis der DFS zu sein scheint. So auch geschehen in Berlin, von wo inzwischen vom Inhalt her gleiche Klagen (Müggelsee- und Wannsee-Route) beim BverwG anhängig sind.

Die mündliche Verhandlung zu dieser Klage ist am **19.12.13, 10.00 Uhr im Bundesverwaltungsgericht**. Die Verhandlung ist öffentlich, d.h. jeder Interessierte kann teilnehmen. Übrigens eine gute Gelegenheit, das frühere Reichsgericht und Dimitroffmuseum, nach seiner aufwändigen Restaurierung und Umgestaltung zum Bundesverfassungsgericht, von innen kennen zu lernen.

Text: Lutz Weickert  
 www.fluglaermleipzig.de

### Stand Wahrener Geschichtsbuch

Leider konnten wir aus finanziellen Gründen das **Wahrener Geschichtsbuch** nicht mehr in diesem Jahr herausbringen. Wir sind aber zuversichtlich, diese Publikation im Januar 2014 in den Druck geben zu können. Spenden für dieses Projekt sind uns noch willkommen. Bei Überweisung Ihrer Spende auf unser Vereinskonto bei der

Sparkasse Leipzig  
 BLZ: 860 555 92  
 KTO-Nr.: 11 00 45 40 94

geben Sie bitte als Verwendungszweck „**Wahrener Geschichtsbuch**“ an. Spendenquittungen können ausgestellt werden.

Text: Joachim Poznanski / Vorstand BV

Kosmetikstudio „UTE“

wünscht allen Kunden ein frohes Weihnachtsfest und einen guten Rutsch in ein glückliches Jahr 2014

Ute Steinfeldt  
 staatl. geprüfte Kosmetikerin

Mühlenstraße 2  
 04159 Leipzig  
 Tel/Fax:  
 0341 / 4616851

Friseursalon  
 Großmann

wünscht seinen Kunden ein frohes Weihnachtsfest und ein gesundes neues Jahr!

Inh. K. Buchwald / Georg-Schumann-Str. 294  
 04159 Leipzig Tel.: 0341 / 911 08 30

Öffnungszeiten:  
 Mo, Mi, Fr 9 - 18 Uhr / Di 9 - 19 Uhr  
 Do 9 - 19.30 Uhr / Sa 9 - 13 Uhr

## Im Gespräch mit Reinhard Rumpf und Lothar Schiller

Der Eisenbahnstandort Wahren ist seit über 130 Jahren ein bedeutender Transportmotor der Industrialisierung im Leipziger Norden. Schon der Sächsische König Friedrich August II. von Sachsen hat hier Ausschau gehalten.

Als ehemalige Beschäftigte des Kulturhauses der Eisenbahner mit einem Schwerpunkt Eisenbahngeschichte entdeckte ich den Stadtteil Wahren neu. Durch ein befristetes Ehrenamt bei der Parkeisenbahn Auensee befand ich mich oft vor Ort und da mich Eisenbahngeschichte schon immer begeistert hat, begann ich im ehemaligen DOL-Wahren zu recherchieren und fing an, den Auensee und seine Bahnumwelt mit anderen Augen zu sehen.

Auf ging es zum Vereinslokal „Mariengrund“ in Möckern (Tipp). Dort lud mich der „Seniorenkreis ehemalige Mitarbeiter und Lokführer BW Wahren“ zu einem seiner regelmäßigen Treffen ein. Da ich mein Kommen angekündigt hatte, warteten bereits einzelne Lokführer a.D. auf mich, um Bilddokumente zu zeigen und Geschichten zu erzählen, quasi „Plaudern aus dem Eisenbahn-nähkästchen“. Ein illusteres nettes Völkchen mit geballter Sachkompetenz. Es ist für mich sehr verwunderlich, dass in Wahren/Lindenthal noch keiner das Geschichtspotential erkannt hat, wo doch dort die meisten Eisenbahner Leipzigs wohnen. Da werden teure Sachbücher verfasst, die zum Teil mit Unkorrektheiten übersät sind, während hier das geballte Geschichtswissen kostenlos zugänglich ist, wenn man mit den Eisenbahnern ins Gespräch kommt.

Mehrere Stunden lang fachsimpelten wir und ich hörte gespannt zu. Als dann ein ehemaliger Lokführer noch zur Mundharmonika griff und uns mit einem Ständchen überraschte, war der Nachmittag nicht mehr zu toppen.

Zwei Urgesteine der Eisenbahnbewegung luden mich zu einem vertiefenden Gespräch bei sich zuhause ein.

So begab ich mich nach Gohlis, wo mich **Reinhard Rumpf**, Jahrgang 1950, DR Lokführer u. DB Lokbetriebsingenieur erwartete. In seiner Lokführertätigkeit zwischen 1971 und 2007 rangierte er



Reinhard Rumpf  
Foto: Sabine Wich

auch 3 Jahre zwischen Wahren und Leutzsch.

Der sympathische „Rebell“ der bundesweiten Gleise von Basel bis Stralsund und natürlich Leipzig-Wahren, hatte sich gut vorbereitet.

In einer zweistündigen Unterweisung in die Eisenbahngeschichte, zeigte er mir Gleispläne, Chroniken, Fotos – alles liebevoll aufgearbeitet und bereitgelegt. Das ist meine Welt. Er erzählte Geschichten zum Nachdenken und Schmunzeln. Mir fiel gleich auf, wie verbunden das BW Wahren mit der damaligen Pioniereisenbahn Auensee war, stellte die Dienststelle doch traditionell die Dampflokmotoren für den Fahrbetrieb der Kleinbahn. Der Fachmann spart den Reparaturdienst dachte ich mir, die waren auch nicht dümmer. Effizienter allemal, denn kleinere Reparaturen konnten durch sie selber durchgeführt werden.

Wer kennt denn noch die Limonadenfabrik auf dem Terrain des BW Wahren? Vom BW wurden alle am Güterring befindlichen Bahnbetriebswerke in Leipzig mit Limonade versorgt.

Wussten Sie, liebe Leser, warum zu dieser Zeit die Wasserqualität am Auensee so gut war und warum?

Ich war als Kind dort auch noch baden. Auf dem Viadukt am Auensee wurden die Dampfröscher massenhaft mit Auenseewasser betankt. Möglich machte dies eine Pumpstation hinterm Viadukt am Lupperadweg - Ausflusstipp.

Durch die ständige Entnahme wurde das Wasser regelmäßig bewegt und mit Sauerstoff versorgt.

Gut bepackt, geschult und schon nachdrücklich erwartet begab ich mich zur

nächsten Eisenbahninstitution nach Leipzig-Lindenthal – **Lothar Schiller**. Den brauche ich niemanden vorstellen (?), Hautdampflokmotorführer a.D. Lothar und seine nette Gattin erzählten aus ihrer Wahrener Vergangenheit, sie vom Haus Auensee, in dem sie jahrelang gearbeitet hat und jede Ecke kennt, er vom BW Wahren, in dem er bereits 1947 seine Lehre begann. Warum ich voraussetze, das ihn jeder kennt? Viele Dokumente und Fotografien zeigen ihn heute noch als Dampflokmotorführer der jetzigen Parkeisenbahn Auensee. Den Fahrbetrieb hat er nun eingestellt und genießt seinen Ruhestand.

Nach diesen Besuchen und langen Gesprächen bin ich im Besitz eines umfangreichen Fundus des ehemaligen bedeutenden Eisenbahnstandortes Leipzig-Wahren.

Ich bin glücklich und bedanke mich bei allen Unterstützern noch mal recht herzlich.

Neugierige sind herzlich eingeladen, sich beim BV Möckern/Wahren zu melden. Wir wollen lokale Eisenbahnvereine und Interessierte zusammenbringen. Vielleicht gelingt es uns, nachhaltig die Eisenbahngeschichte in Wahren zu beleuchten und das Wissen darüber in Ausstellungen zugänglich zu machen.

Ich habe in einer losen Folge Dokumente, Gleispläne, sehr wertvoll die Luftkarte der Bombardierung des Bahnhofes Leipzig-Wahren und historisch bedeutende Bilder zum Eisenbahnstandort Wahren, Stadtteil Wahren und Auensee zusammengestellt. Die Auswahl ist sporadisch und besteht ausschließlich aus privaten Quellen. Sie erhebt keinen Anspruch auf Vollständigkeit. Für Interessierte empfehle ich einen Spaziergang um den Auensee. Dort hat der Bürgerverein aufwendig und mit viel Herzblut Schautafeln zur Historie des Auensee, ehemaligen Lunapark und zur Luna - Pionier - bzw. Parkeisenbahn gestaltet.

Ich wünsche viel Spaß dabei. Ich danke recht herzlich Reinhard Rumpf u. Lothar Schiller für die liebevolle Unterstützung.

Text: Sabine Wich

## „Wir hören zu und suchen nach Lösungen“



*Christina Dörfel, eine langjährige Mitarbeiterin des Leipziger Erwerbslosenzentrums, bei der telefonischen Beratung*

Unter diesem Motto bietet der seit 2009 in der 3. Etage der Elster-Passage, Zschochersche Str. 48a, ansässige Verein Hilfe zur Selbsthilfe für Leipziger, die von Arbeitslosigkeit betroffen oder bedroht sind, verbunden mit Motivation und Hilfe zur Integration in das gesellschaftliche Leben und Erwerbsleben. Unter den monatlich etwa 800 Bürgern, die im LEZ Rat suchen, sind viele Langzeitar-

beitslose und auch sogenannte „Aufstoker“ – Menschen, die mit einer regulären Arbeit so wenig verdienen, dass sie auf ergänzende Hartz IV-Leistungen angewiesen sind. Sie alle erleben im Leipziger Erwerbslosenzentrum fachliche Kompetenz und menschliche Zuwendung. Im Mittelpunkt der sozialen Tätigkeit der Mitarbeiter und ehrenamtlichen Helfer des Vereins stehen Informationen zum

Arbeitslosengeld I, II und zur Sozialhilfe sowie Hilfe bei der Antragstellung. Ergänzt wird dieses Tagesangebot durch einen Vortrag über die aktuelle Rechtsprechung zum Sozialgesetzbuch II, z. B. zu den Kosten der Unterkunft und dem Regelsatz für ALG II-Empfänger, jeweils am letzten Donnerstag des Monats. Kompetente Auskünfte gibt es auch zum Bildungs- und Teilhabepaket der Bundesregierung für sozial benachteiligte Familien. Die Bürgerbetreuer erläutern die Leistungsvoraussetzungen für Kinder, Jugendliche und junge Erwachsene und helfen bei der Beantragung. Alle Angebote des LEZ, wie auch die Hilfe bei Bewerbungen, die Rentenberatung und Kontenklärung, sind kostenfrei und werden individuell und anonym behandelt. Das Leipziger Erwerbslosenzentrum steht Besuchern montags bis donnerstags von 9 – 17 Uhr und freitags von 9 – 14 Uhr offen. Telefonische Auskünfte geben die Mitarbeiter des gemeinnützigen Vereins auch während der Öffnungszeiten unter 0341/ 420 67 62.

*Text: Hans-Joachim Finke  
Ehrenamtl. Mitarbeiter*

## Verantwortungsvolle Arbeit im Nachwuchsbereich



Schon oft haben wir über die sportlichen und außersportlichen Aktivitäten beim TSV 1893 Leipzig-Wahren e.V. berichtet.

Mit 280 Sportfreunden ist die Abteilung Fußball die mitgliederstärkste von den insgesamt 11 Sektionen beim TSV. Die Heimstätte August-Bebel-Kampfbahn verfügt über 3 Großfelder, davon 2 mit einer Flutlichtanlage, sowie einer Turnhalle. Dadurch ist auch in den Wintermonaten Training möglich. 12 Mannschaften sind aktuell im Trainings- und Spielbetrieb, davon allein 7

Mannschaften im Kinder- und Jugendbereich. Von dieser hervorragenden Nachwuchsarbeit soll heute berichtet werden.

Es gibt 6 Altersklassen: Die A-Jugend der 17-18jährigen, die B-Jugend der 15-16jährigen, die C-Jugend der 12-14jährigen, die D-Jugend der 10-11jährigen, die E-Jugend der 8-9jährigen, die F-Jugend der 6-7jährigen und dann noch die Bambinis, als Vorschulkinder. In allen Altersklassen sind Mannschaften des TSV vertreten. Das ist eine große Herausforderung und zeugt zugleich von einer verantwortungsvollen sportlichen und erzieherischen Aufgabe der uns anvertrauten Kinder. Wir sind somit eine Heimstatt für soziale Belange und für sinnvolle Freizeitgestaltung. 14 Übungsleiter,

bzw. Trainer, sind derzeit im Nachwuchs tätig. Diese ehrenamtliche Arbeit kann nicht hoch genug gewürdigt werden.

Trainiert wird in der Regel zweimal in der Woche, und dann noch der Punktspielbetrieb. Letzterer lässt sich auch nur durch das Engagement der Eltern und Großeltern der Kinder und Jugendlichen aufrecht erhalten.

Das Erlernen des Fußball-Einmalleins ist nur die eine Seite. Oft fließen Tränen, wenn ein Spieler nicht aufgestellt oder ausgewechselt wird oder der Torhüter hinter sich greifen muss, was er gar nicht wollte. Da heißt es Seelen trösten. Fußball als Mannschaftssportart fordert Disziplin, Teamgeist und Einordnung. Das kommt nicht immer von alleine.

*Fortsetzung Seite 9*

Auch die Übungsleiter müssen ständig geschult, bzw. weiterqualifiziert werden. Im Moment erwerben 3 Übungsleiter die C-Lizenz Breitensport und weitere 3 die C-Lizenz für Erwachsene (Regionalliga). Weiterhin müssen die Vorgaben des Sächsischen Fußballverbandes in Bezug auf ausgebildete Schiedsrichter erfüllt werden. Der TSV hat 8 Schiedsrichter, davon 6 Jugendliche. Eine große, vor allen Dingen finanzielle Herausforderung ist die Bereitstellung der Spielbekleidung und Ausrüstung. Außer den Schuhen wird diese vom Verein gestellt oder von

Sponsoren getragen, wie z.B. Dresse, Trainingsanzüge, Jacken usw. Um all diese Vorhaben zu unterstützen, wurde 1999 ein Talentförderverein ins Leben gerufen. Für 3,- EUR monatlich kann jeder Mitglied werden, aber natürlich auch jede Firma. Seit der Gründung konnten schon über 11.000,- EUR zur Unterstützung der Nachwuchsarbeit gewonnen werden. Man kann all den Beteiligten dieser vorbildlichen Nachwuchsarbeit Dank und Anerkennung sagen und weiterhin viel Erfolg wünschen. Das sind Investitionen, die sich lohnen!

Außenbereich, aber viel wichtiger ist die alljährliche Unterstützung für Kinder.

Der diesjährige Erlös von 930,- Euro kommt dem Straßenkinder e.V., welcher obdachlose Kinder und Jugendliche unterstützt und ihnen Aufmerksamkeit sowie neue Perspektiven schenkt, in Leipzig zugute.

Seit 1990 engagiert sich Gabi Edler, besser bekannt als „Tante E.“, liebevoll für ihre Schützlinge.

„In den vergangenen Jahren erhielt der Verein keine Mittel von Stadt und Land und finanziert sich bis heute ausschließlich durch Spenden!“, erklärt Elternvertreterin Franziska Kruse und erzählt weiterhin:

„Daher freuen wir uns umso mehr, „Tante E.“, ihr Team und Schützlinge noch vor Weihnachten zu beglücken! Der Eltern- und Lehrerschaft ist es wichtig, bereits im frühen Kindesalter auf solche Projekte aufmerksam zu machen, denn nicht jedes Kind darf behütet aufwachsen.“

Die Übergabe des Schecks am 21.11.2013 war ein schöner Anlass, „Tante E.“ für ihr gesellschaftliches Engagement zu danken und ihr weiterhin alles Gute zu wünschen.

„Ich hätte nicht mit einer solch hohen Summe gerechnet. Ich freue mich sehr, denn jeder Euro zählt! Vielen Dank“, so Gabriele Edler.



Text / Foto: Jürgen Schmiedel / Pressewart

## Laufen für „Tante E.“

Grundschülerinnen der Paul-Robeson-Grundschule laufen für „Tante E.“ Straßenkinder e.V. erhält Scheck über 930,- Euro

Mit unglaublichen 448,4 Kilometern liefen die Grundschüler der Paul-Robeson-Grundschule stolze 1.121 Runden beim diesjährigen Sponsorenlauf. Das ist ein erstaunlicher Wert, wenn man bedenkt, dass die Wetterbedingungen am besagten 27.09.2013 nicht optimal für sportliche Höchstleistungen waren. Zum vierten Mal fand der Sponsorenlauf statt und war erneut ergebnisreich. Einen Teil des Geldes erliefen die Kinder für einen fächerübergreifenden Unterricht sowie Anschaffung neuer Kleinspielgeräte im



Foto/Text: Franziska Kruse Förderverein Paul-Robeson-Grundschule e.V.  
v.l.n.r.: Carla Hufnagl, Angelina Starost, Fiona Jendrzi, Aurora Kruse, Valentina Bergolini, Tante E., Bendix Hitziger, Jana Brauer (Lehrerin) und Maria Wallberg

## Soziale Projekte konnten sich sehen lassen!

Im Rahmen der Umsetzung des Förderprogramms der Stadt Leipzig zur Neuausrichtung der offenen Seniorenarbeit führte der Bürgerverein Möckern/Wahren e.V. seit Oktober diesen Jahres mehrere Veranstaltungen durch.

Zum Projekt „Erzählcafé“/„Raus vor die Tür“ – erlebten die Teilnehmer die Ortsgeschichte von Möckern/Wahren einmal anders. Abwechslung in den Alltag zu bringen, war dabei und ist unser umzusetzendes Motto. Um diesem Slogan gerecht zu werden,

setzten wir folgende Aktivitäten um: Unser erster Spaziergang an der frischen Luft mit anschließender Erzählrunde – Raus vor die Tür nah an der Natur – führte uns im Oktober nach Lützschena. Die Naturverbundenheit sowie das Bewegen an der frischen Luft sollten Bedürfnis eines jeden sein.

Ziel unseres Ausflugs war die Auwaldstation in Leipzig Lützschena, da uns dort ein geführter Rundgang durch den Schlosspark - unter historischer und aktueller Betrachtung - mit anschließendem Vortrag und Diskussion in gemütlicher Runde erwartete. Rund 20 Teilnehmer waren ca. 1 Stunde im Grünen unterwegs und konnten es sich anschließend im Kaminzimmer gemütlich machen, Fragen zum Erleb-

ten stellen und sich austauschen.

Ein nächster Vortrag im November schloss sich an - Thema: „Wie die Straßenbahn nach Möckern kam – Kuriosi-



Frau Alrun Tauché, MA., (zweite v.l.) erläutert Historisches rund um den Auensee, Foto: BV Möckern/Wahren e.V.

täten...“ Referentin, Ulrike Kohlwagen, erzählte in der Seniorenbegegnungsstätte Volkssolidarität,



Teilnehmer bei der historischen Führung um den Auensee Foto: BV Möckern/Wahren e.V.

Horst-Heilmann-Straße, in Möckern vor 26 interessierten Zuhörern, wie sich dies einst zutrug.

Eine weitere Veranstaltung im November im Rahmen des „Erzählcafés“ war der Vortrag in der Cafeteria der Pflgeghowanlage Katharinenhof Am Auensee, der den Focus auf die histori-

sche Entwicklung Wahrens legte. Die Geschichte des Auensees wurde wenig später einer Besuchergruppe von 20 Interessierten im Rahmen eines Spaziergangs nahe gebracht. Wir kehrten ein im „Haus am See“ und wärmten uns am Kamin bei Glühwein und Leckereien. Beide Nachmittage standen unter der Leitung/Führung der Kultur- und Kunsthistorikerin, Alrun Tauché, M.A., die auch die historischen Tafeln am Auensee inhaltlich gestaltete. Die Veranstaltungen wurden sehr gut angenommen. Wir sind sehr froh über die Resonanz und stolz auf das Geleitete. Es kamen sogar Besucher aus anderen Stadtteilen Leipzigs, so z.B. aus Knautkleeberg, Lindenthal, Gohlis, Wiederitzsch.

Gefördert wurden die Veranstaltungen durch die Stadt Leipzig – Sozial-



**Stadt Leipzig**  
Sozialamt

amt. Eine tolle Sache und dafür vielen Dank im Namen des Bürgervereins, seiner Mitglieder und Sympathisanten sowie aller Teilnehmer, die an den Projekten mitgewirkt haben.

Text: Carola Krefßner  
stellv. Vorsitzende, BV Möckern/Wahren e.V.

**HG Heiko Häbler**  
Autoservice und Selbsthilfwerkstatt  
Pittlerstraße 26/ Stammerstraße  
04159 Leipzig

**Tel. 0341/4615989 www.hug-autoservice.de**

- Servicearbeiten rund ums Auto (alle Fahrzeugtypen)
- Reifenhandel, -wechsel, -einlagerung
- Autoglaserneuerung
- Vermietung Hebebühnen, Richtbank und Werkzeug
- Haupt- und Abgasuntersuchung

**UNABHÄNGIGES  
VERSICHERUNGSBÜRO**  
**Gisela Sandring**

Pferdnerstr. 10 • 04159 Leipzig  
Tel.: 4 61 22 87 • Fax: 4 68 42 81  
Bürozeit: jederzeit nach Vereinbarung  
**Überteuerte Verträge? - Es geht preiswerter!**

**Bild und Rahmen Benesch**

- Einrahmungen • Wechselrahmen • Passpartouts • Kunstdrucke • Ölbilder • Radierungen

**Mario Benesch**  
Georg-Schumann-Str. 321 • 04159 Leipzig  
Tel./Fax: 0341 / 5 64 78 98

Öffnungszeiten: Mo – Fr 9.00 – 18.00 Uhr

## Die erste Perle in der Perlenschnur ist entstanden

Am 2. Dezember dieses Jahres wurde die erste große Baumaßnahme im Rahmen des Perlenschnurkonzeptes an der Georg-Schumann-Straße übergeben – der sogenannte Huygensplatz. 13.45 Uhr würdigte die Leipziger Baubürgermeis-



*v.l.n.r.: Herr Karl-Heinz Kohlwagen aus dem Vorstand des Bürgervereins Möckern/Wahren e.V., Frau Dorothee Dubrau, Baubürgermeisterin der Stadt*



*Frau Marion Bauer (BV) mit Hund Willi an der HSP  
Foto: BV Möckern/Wahren e.V.*

terin Dorothee Dubrau die Fertigstellung des 3.000 Quadratmeter großen Platzes mit den Worten, dass es ein „ordentlicher Platz“ geworden ist. Die Aufstellung der Sitzgelegenheiten und die Anpflanzung von Bäumen in Verlängerung der Baumallee auf dem Gelände des Arbeitsamtes ist ansprechend. Jetzt gilt es noch, den Platz mit Leben zu erfüllen. Das Amt für Stadterneuerung und Wohnungsbauförderung in Verbindung mit dem Magistralenmanagement

stellen sich vor, dass im Frühjahr ein nach Möglichkeit sich wiederholender Markt stattfindet und damit der Platz seinem eigentlichen Zweck zugeführt wird.

Der Bürgerverein begrüßt die neue Gestaltung des Platzes und hofft, dass er gut von den Bürgern angenommen wird. Diese erste Perle der Perlenschnur möge als Initialzündung für das umliegende Areal wirken, damit Hauseigentümer angeregt werden, ihre Immobilie in Ordnung zu bringen, und es womöglich erreicht wird, dass endlich die (noch) vorhandenen Schandflecke verschwinden. Dann ist auch die Belebung des Umfeldes und die Ansiedlung neuer Geschäfte zu erwarten.

Der Bürgerverein freut sich aber vor allem, dass zusammen mit der Fertigstellung und der Freigabe des Huygensplatzes ein langgehegter Wunsch in Erfüllung geht – und zwar

allmählich zum Erfolg. Wir möchten an dieser Stelle allen an der Wiederherstellung Beteiligten unseren herzlichen Dank aussprechen, den Spendern und Handwerkern, aber auch den Organisatoren und Problemlösern. Bleibt zu hoffen, dass der Kleine Löwe zu unser aller Freude lange erhalten bleibt.

*Text: Karl-Heinz Kohlwagen, BV*

Im Wohnpark  
„Am alten Wasserturm“  
Ihr  
**Friseur-Eck**  
**Anne**  
Inh. A.-M. Fabian  
**Rufnummer**  
**4 61 95 20**

Unseren treuen Kunden  
ein frohes Weihnachtsfest  
und alles Gute für  
das Neue Jahr!

**Öffnungszeiten:**  
Mo geschlossen  
Di bis Fr 9 – 20 Uhr  
Sa nach Vereinbarung

**Rufnummer: 4 61 95 20**

**§ Sie brauchen Hilfe bei Ihrer Steuererklärung?!**

Im Rahmen einer Mitgliedschaft leisten wir Hilfe in Lohnsteuersachen; bei Einkünften als Arbeitnehmer, Beamter, Rentner und Pensionär; auch bei Einnahmen aus Kapitalvermögen, Vermietung & Verpachtung bis 13.000 / 26.000 Euro

**LOHNSTEUERHILFEVEREIN OST-WEST e. V.**

Georg-Schumann-Straße 330, 04159 Leipzig, Tel.: 0341 / 6 00 79 59 oder 0171 / 45 30 83 9  
- Öffnungszeiten: Dienstag und Donnerstag 13:00 bis 18:00 Uhr oder nach Vereinbarung -

seit 1997, als die Umgestaltung des Schmuckplatzes Blücherstraße/Faradaystraße in Angriff genommen wurde. Dort stand ehemals eine Handschwengelpumpe. Die Bemühungen unseres Vereins, diese völlig demolierte, nicht mehr funktionstüchtige und ihres Schmuckes, des Kleinen Löwen, beraubte Pumpe zu sanieren, führten

**Firma Doberschütz**  
Blitzschutzanlagenbau

Neuanlagen - Revision - Reparatur  
Antennenerdung - Überspannungsschutz

Defoestr. 32 - 04159 Leipzig  
Tel.: 0341 / 9 11 90 61  
Fax: 0341 / 9 12 64 46

*Unsere Kunden*  
*ein frohes Weihnachtsfest*  
*und ein gesundes neues Jahr!*

## Neues aus der Bibliothek Gohlis



Sie suchen noch ein paar geniale Ideen für die Weihnachtsdekoration? Sie brauchen Rezepte für die Feiertagsessen? Sie möchten zu Silvester mit Ihrer Familie ein Gesellschaftsspiel genießen? Na dann kommen Sie doch in Ihre Stadtbibliothek Gohlis und nutzen Sie das Angebot von 40.000 Büchern, Filmen, CDs, Spielen und Zeitschriften.

Neben neuen Spielfilmen für die ganze Familie wie „Ich einfach unverbessert 2“ und „Ostwind“, finden Sie auch die aktuellen CDs von Ina Müller, James Blunt, Helene Fischer, The BossHoss und das Swing-Album von Robbie Williams, um nur einige zu nennen.

Auch unsere Bücherwände bieten jede Menge Spannung und Entspannung. Viele junge Leser warten sehnsüchtig auf den neuen Teil von „Gregs Tagebuch“, doch besonders begehrt ist

Jonas Jonasson, der Autor von „Der Hundertjährige, der aus dem Fenster stieg und verschwand“. Auch in seinem neuen Roman „Die Analphabetin, die rechnen konnte“ besticht er mit unvergleichlichem Charme und Humor.

Wir wünschen Ihnen eine friedliche Weihnachtszeit und freuen uns auf Ihren Besuch.

Die Anmeldung für Kinder und Jugendliche bis 19 Jahren ist kostenlos. Inhaber des LeipzigPass erhalten 50% Ermäßigung.

*Ihr Team der Bibliothek Gohlis*

*Stadteilzentrum Gohlis  
Georg-Schumann-Straße 105  
04155 Leipzig*

*Mo, Di, Do, Fr 10 - 18 Uhr,  
Mi 13 - 18 Uhr  
Tel.: 0341 / 90 13 76 4  
E-Mail: bibliothek.gohlis@leipzig.de*

## ADTV Tanzschule TANZTEMPEL in Wahren am Viadukt

In der Vorweihnachtszeit suchen viele nach wunderschönen Geschenken für ihre Lieben, doch was kann man Besseres schenken als Gesundheit?

Die ADTV Tanzschule TANZTEMPEL macht es möglich! Ein Vorteil der zunehmend beliebter werdenden Freizeitaktivität ist, sie ist für jedes Alter geeignet. Und wer etwas für seine Gesundheit tun will, der sollte mindestens einmal in der Woche eine Stunde tanzen. Eine außergewöhnliche und passende Geschenkidee sind unsere Tanzgutscheine, welche Sie täglich ab 16 Uhr bei uns in der ADTV Tanzschule TANZTEMPEL erwerben können.

Sie finden uns in der Georg-Schumann-Straße 294, 04159 Leipzig im „Grünen Glashaus“ am Viadukt, gegenüber vom Kaufland.

Egal ob Paarkurse, HipHop oder Kindertanz, für jedes Alter und jeden Geldbeutel ist etwas dabei. Weitere Informationen finden Sie auf

unserer Webseite:

[www.tanzschule-tanztempel.de](http://www.tanzschule-tanztempel.de)

<b>DIE ADTV TANZSCHULE TANZTEMPEL IN WAHREN AM VIADUKT</b>	
<b>FORTGESCHRITTENENKURS</b>	
Do: 23.01.2014	19.15 - 20.45 Uhr
<b>BRONZEKURS</b>	
Sa: 25.01.2014	17.15 - 18.45 Uhr
<b>SILBERKURS</b>	
Do: 13.02.2014	21.00 - 22.30 Uhr
<b>GOLDKURS</b>	
Fr: 03.01.2014	19.15 - 20.45 Uhr
<b>NEUER TANZKREIS</b>	
Mo: 27.01.2014	19.15 - 20.45 Uhr
<b>VORSCHAU HOCHZEITSTANZKURS</b>	
Mi: 05.03.2014 19.15 - 20.45 Uhr	
weitere Infos auf: <a href="http://www.tanzschule-tanztempel.de">www.tanzschule-tanztempel.de</a> Georg-Schumann-Str. 294 04159 Leipzig Tel./Fax: 0341 - 9095337	

*Wir wünschen allen unseren Tänzern  
ein ruhiges und besinnliches Weihnachtsfest  
und einen guten Rutsch ins  
Neue Jahr!*

*Text: Marco Dehm, ADTV Tanzlehrer*

## MAHLO Elektrotechnik GmbH

wünscht seiner Kundschaft  
ein schönes Weihnachtsfest  
und ein gesundes Neues Jahr!

Radefelder Straße 10  
04159 Leipzig

Tel.: 0341 / 5 64 68 11  
Fax: 0341 / 5 64 68 12

## Biegholdt

### SANITÄR - HEIZUNG - SOLAR

Wir wünschen  
unseren treuen Kunden  
ein schönes Weihnachtsfest  
und ein glückliches 2014!



Georg-Schumann-Straße 317  
04159 Leipzig

Tel.: 0341/9 11 04 19  
Fax: 0341/9 11 69 39

## Änderungsschneiderei



### Heike Knoth

· **Änderungen, Reparaturen von  
Bekleidung und Textilien jeder Art**  
- fachgerecht - schnell - preiswert -

#### Öffnungszeiten:

Montag und Freitag 15.<sup>00</sup>-18.<sup>00</sup> Uhr

Mittwoch 10.<sup>00</sup>-15.<sup>00</sup> Uhr

oder nach Vereinbarung

Falladastraße 7 · 04159 Leipzig

Tel. 0341-9 12 87 10 · Funk 0151-18 40 44 66

Zusätzlich zu meinen Standardangeboten wie Reparatur, Änderung und Anfertigung von Bekleidung und anderen Textilien biete ich Ihnen in der Adventszeit kleine handgefertigte Utensilien. Mein Angebot umfasst Tischdekorationen, Plüschtiere, Kosmetiktaschen und andere kleine Geschenkartikel. Sollten Sie Interesse an speziellen handgefertigten kleinen Weihnachtsgeschenken haben, freue ich mich auf Ihren Besuch in meiner Schneiderwerkstatt. Ich wünsche allen Kundinnen und Kunden ein frohes Fest und ein gesundes neues Jahr.

Ihre Schneiderin Heike Knoth

# Auwaldstation Leipzig

**Termine**  
**Auwaldstation Leipzig**

Öffnungszeiten: täglich 9.00 - 16.00 Uhr  
04159 Leipzig-Lützschena • Schlossweg 11  
Tel.: 0341 / 462 1895 • Fax: 0341 / 253 7753  
auwaldstation@t-online.de • www.auwaldstation.de



**Sa 14.12.** 15 Uhr

Vernissage „Die Reise des Eisvogels“ surrealistische Malerei von K. Kubaczynski

**So 15.12.** 13 bis 16 Uhr Wintergeschichten am Kamin und Kreativwerkstatt „natürlicher Christbaumschmuck“

**2014**

**So 19.01.** 13 bis 15 Uhr Info- u. Werkstatttag – Nistkastenbau. Neben zahlreichen Informationen z. Thema, können Nistkästen selbst gebaut u. gestaltet werden; 5,- €; mit Voranmeldung

**Fr 24.01.** 19 Uhr St. Böttger u. Dr. Mark Lehmstedt „Winter in Leipzig“

Heiteres und Besinnliches zur Jahreszeit – Texte v. 18. bis 21. Jhd.

**So 26.01.** 14 Uhr Auf Spurensuche im Auwald, Fährten u. Fraßspuren von Tieren im Auwald suchen und kennenlernen; 2,- € mit Voranmeldung

**Februar**

**So 09.02.** 14 Uhr Exkursion: Bäume im Winter, Baumbestimmung anhand von Knospen und Zweigen; 2,- €

**Sa 15.02.** 14 Uhr Yoga im Kaminzimmer 14.30 – 17 Uhr Einführungsvortrag u. Sanfte Yogastunde 17.30 Uhr - 19 Uhr Einführung in die Meditation

**Fr 21.02.** 19 Uhr Sibylle Kuhne u. Erik Kross „Zauberklänge“. Die Schauspielerin Sibylle Kuhne liest über Liebe u. Zauber der Musik, Erik Kross begleitet mit eigenen Kompositionen.

**So 23.02.** 15 Uhr Vortrag „Natur des Jahres 2014“ Von Grünspecht u. Schwabenblume mit Ralf Mäkert; Eintritt frei  
**Winterferien 2014**

**Di 18.02. / 25.02.,** 10 bis 13 Uhr  
**Werkstatttag Nistkastenbau**

Infos zum Thema Vogelschutz u. Vogelarten, es werden Nistkästen gebaut und diese mit Brennstift gestaltet. Ab 7 Jahre; m. Voranmeldung; 2,- € mit Ferienpass, 5,- € ohne Ferienpass

**Mi 19.02. / 26.02.,** 10 bis 13 Uhr

**Unterwegs im Wald der Trommler-Der Specht im Auwald** Ab 7 Jahre; mit Voranmeldung; 1,- € mit Ferienpass, 3,- € ohne Ferienpass

**Do 20.02. / 27.02.,** 10 bis 13 Uhr  
**Auf Spurensuche im Auwald** - Überblick zu unterschiedl. Spuren im Tierreich, ab 7 J.; m. Voranmeldung; 1,- € mit Ferienpass; 3,- € ohne Ferienpass

**Fr 21.02. / 28.02.,** 10 bis 14 Uhr  
**Holzwerkstatt mit Experimenten und einer Exkursion** Ab 10 J.; mit Voranmeldung; Einverständniserklärung der Eltern für das Schnitzen; eigenes Schnitzmesser kann mitgebracht werden; 2,- € mit Ferienpass; 5,- € ohne Ferienpass

\*\*\* **Seniorenbüro Nordwest mit Seniorenbegegnungsstätte** \*\*\*  
**Horst-Heilmann-Str. 4 - Tel.: 0341/9010517**

**Öffnungs- und Beratungszeiten**

**Mo bis Fr** 11 bis 17 Uhr u. n. Vereinbarung. Es werden spezielle Beratungszeiten angeboten: jeden **Mi** von 9 bis 11 Uhr und jeden **Do** von 13 bis 15 Uhr sowie n. Vereinbarung. Hausbesuche möglich.

**„Fröhlich-Singers“ Neues Angebot:**

**Mi** 10:30-11:30 Uhr in netter Gemeinschaft singen, trommeln u. entspannen.

**Veranstaltungen: Mi 18.12.** 14:30 Uhr Weihnachtsfeier „Tanz unter dem Weihnachtsbaum“ **Mo 06.01.2014,** 10 Uhr Sektführstück mit Jahresrückblick (Bitte um Anmeldung) **Do 09.01.2014,** 14:30 Uhr Veranstaltungsreihe zum

Thema: „Sicher mobil mit der LVB“

**Fr 31.01.2014,** 14:30 Uhr Wissenswertes ü.u. Bundesländer **Do 06.02.2014,** 14:30 Uhr Veranstaltungsreihe: „Die Volkssolidarität gestern und heute“

*Martin Gey,*

*Volkssolidarität Stadtverband Leipzig e.V.*

gefördert vom Kulturraum Leipziger Raum

**Kulturhaus „Sonne“**

**01.02.2014 Oldienacht mit**



**Beginn: 20 Uhr, Eintritt 10 €**

Schulstraße 10, 04435 Schkeuditz,  
Tel.: 034204 63450, Fax: 034204 64837  
Email: Kulturhaus\_Sonne@t-online.de

Informationen und Karten online bestellen:  
[www.sonnenschkeuditz.de](http://www.sonnenschkeuditz.de), [www.schkeuditz.de](http://www.schkeuditz.de)

**Thomas Mühlberg**

lackschonende, textile  
**AUTOWÄSCHE**  
**NANO**  **PRO**

hält 3x länger als Heißwachs

max. **SPURBREITE 2,05 m**  
manuelle **VORWÄSCHE**

**REIFENSERVICE**  
alle Typen • alle Reifengrößen

**NEU** **TRANSPORTER-  
WÄSCHE max. Höhe 3,10 m**

Hallesche Straße 1 • 04159 Leipzig-Stahmeln  
Tel.: 0341 / 46 17 328 • Fax: 0341 / 46 15 770

**Naturstein & Betonwerkstein**  
**Burkhart Fritzsche**  
Betonstein- & Terrazzomeister

**Anfertigung  
Lieferung  
Verlegung**



**Wand- & Bodenbeläge  
Fensterbänke, Treppen,  
Küchenarbeitsplatten usw.**

Pittlerstraße 30 Tel.: 0341/4612349  
04159 Leipzig Fax: 0341/26347068  
Mobil: 0177 4612349

# Fotostudio PÖTZSCH

Studio für moderne Portraitfotografie, Erotik- und Aktfotografie, Di - Do 9:00 - 18:00 Uhr Businessaufnahmen, Fr 9:00 - 13:00 Uhr Paar- und Familienaufnahmen, und nach Vereinbarung

Ab sofort Pass- und Bewerbungsfotos in unserem Studio in der Georg-Schumann-Str. 294, 04159 Leipzig (grünes Glasgebäude).

Portraitaufnahmen nur mit Voranmeldung!  
Tel.: 03 41 / 46 14 54 9 oder 01 72 / 34 21 99 3  
info@fotostudio-poetzsch.de  
www.fotostudio-poetzsch.de

## Uhren & Schmuck Jens Kathke

G.-Schumann-Str. 228

Aktuell zur Weihnachtszeit die neue CEM-COINS Kollektion, außerdem 10% auf Silberschmuck!



## Minerva-Apotheke

Inhaber Dr. Kristina Matthes



Unser Team wünscht Ihnen ein frohes Weihnachtsfest und ein gesundes Neues Jahr!

Georg-Schumann-Str. 355 · 04159 Leipzig  
Tel.: 0341/4 61 45 11 · Fax: 4 61 23 64

Öffnungszeiten:  
Mo - Fr 8.00 - 18.30 Uhr · Sa 9.00 - 12.00 Uhr  
www.Leipziger-Stadtinfo.de

## KATHARINENHOF®



Am Hirtenhaus 5, 04159 Leipzig  
Telefon 0341 2318010  
E-Mail am-auensee@katharinenhof.net

## KATHARINENHOF®



Friedrich-Bosse-Straße 93, 04159 Leipzig  
Telefon 0341 462790  
E-Mail am-lunapark@katharinenhof.net

## AM AUENSEE

PFLEGEWOHNANLAGE

## AM LUNAPARK

PFLEGEWOHNANLAGE

www.katharinenhof.net



Jupp-Müller-Str. 11  
04159 Leipzig

Telefon (03 41) 9 11 72 21  
oder (01 71) 7 71 87 38  
Telefax (03 41) 9 02 25 80

www.malerbetrieb-keil.de  
e-mail: hermann.keil@arcor.de

INNUNGSBETRIEB

HERMANN KEIL  
MALERMEISTER

Meiner werten  
Kundschaft  
frohe Weihnachten und  
ein gesundes Neues Jahr!



Wir wünschen unseren Kunden ein frohes Weihnachtsfest, sowie Gesundheit, Freude und Glück für das Jahr 2014!

Neben einer großen Auswahl an passenden Geschenken oder einem individuellen Gutschein zum Fest haben wir ein besonders Angebot für Gesundheitsbewusste:

Verschenken Sie die Vorteile unserer **GOLD - Karte!**

Der Inhaber erhält im ganzen Jahr 2014 neben vielen zusätzlichen Serviceleistungen auf alle Einkäufe in unseren beiden Apotheken **12% Rabatt\***.

(\*Die GOLD - Karte kostet für 1 Kalenderjahr nur 25 Euro. Vom Rabatt ausgenommen sind verschreibungspflichtige Arzneimittel, Zuzahlungen und Sonderangebote. Keine Kombination mit anderen Rabatten möglich. Gültig bis 31.12.2014. Teilnahmebedingungen in unseren Apotheken.)

Vielen Dank für Ihr Vertrauen!

### APOTHEKE VIADUKT

Georg-Schumann-Str. 290  
04159 Leipzig  
Tel: 0341 - 918 85 45

Öffnungszeiten  
Mo - Sa 08.00 bis 20.00 Uhr

### APOTHEKE MÖCKERN

Knopstraße 21  
04159 Leipzig  
Tel: 0341 - 910 75 45

Öffnungszeiten  
Mo - Fr 08.00 bis 18.30 Uhr [www.apotheke-in-leipzig.de](http://www.apotheke-in-leipzig.de)



## Herzlichen Glückwunsch zum Geburtstag den Mitgliedern des Bürgervereins

### Im Monat November:

Frau Elke Straube 05.11.  
Herr Jens Zehe 06.11.  
Herr Klaus Muschert 22.11.



### im Monat Dezember:

Frau Renate Winter	01.12.	Herr Hartmut Mittag	19.12.
Frau Christa Schulze	02.12.	Frau Carola Kreßner	20.12.
Herr Rainer Zangenberg	12.12.	Herr Michael Weichert	22.12.
Frau Silvia Kohlwagen	13.12.	Herr Joachim Poznanski	22.12.
Frau Ursula Hagelstein	16.12.	Herr Jens Jachmann	24.12.
		Herr Dr. Uwe Wallberg	29.12.

**Katholische Gemeinde Sankt Albert  
Leipzig – Wahren  
Georg-Schumann-Straße 336  
04159 – Leipzig**

Pfarrer: Pater Bernhard Venzke OP  
Kaplan: Pater Ralf Sagner OP  
Pfarrbüro (Telefon: 0341 / 46 76 64 06)  
geöffnet: mo u. mi 9:00 – 12:00 Uhr  
do: 17:00 – 19:00 Uhr  
Tel.: 0341 / 46 76 64 00 (Pfarrer)  
Fax: 0341 / 46 76 64 02  
e-mail: Pfarrei-Sankt-Albert@gmx.de  
http://www.sankt-albert-leipzig.de

**Regelmäßige Gottesdienste Mo, Di** 7:40 Uhr Laudes (Morgengebet) 8 Uhr Hlg. Messe 18:15 Uhr Vesper (Abendgebet)  
**Mi, Fr** 19:00 Uhr Hlg. Messe **Do, Sa** 7:40 Uhr Laudes (Morgengebet) 8 Uhr Hlg. Messe 18:15 Uhr Vesper (Abendgebet)  
**Sa** 17:30 Uhr Beichtgelegenheit **So** 8:15 Uhr Heilige Messe 10 Uhr Heilige Messe 18:15 Uhr Vesper (Abendgebet) 19 Uhr im Kloster Gottesdienst im Oratorium des Klosters

**besondere Gottesdienste: Dez 2013**

**Do 12. 12.** zusätzlich um 5.30 Uhr – Rotarmesse (nur im Kerzenschein)  
**Di 24. 12.** Heiliger Abend 8 Uhr Heilige Messe 14.40 Uhr Einstimmen in die Kinderchristmette 15 Uhr Kinderchristmette 21.40 Uhr Einstimmen in die Christmette 22 Uhr Christmette **Mi 25. 12.** 10 Uhr Heilige Messe 18.15 Uhr feierliche Vesper  
**Do 26. 12.** 8.15 + 10 Uhr Heilige Messe  
**So 22.12.** 15.00 Uhr Adventskonzert in der Kirche St. Albert mit dem Polizeichor Leipzig e.V.

**Januar 2014**

**Mi 01. 01.** 17 Uhr Heilige Messe danach Neujahrsg Grillen **So 05. 01.** Sternsingeraktion 8.15 Uhr Hlg. Messe 10 Uhr Hlg. Messe, Segnung d. Sternsinger dann Mittagessen u. Haussegnungen  
Unsere Sternsinger kommen gern zu den Haushalten, die sich vom **08.** bis zum **26. 12. 2013** einschließlich in die Liste hinten in der Kirche eingetragen haben.  
**Mo 06. 01.** Epiphanie 8 Uhr Hlg. Messe 19 Uhr Hlg. Messe

**Februar 2014**

**So 02.02.** Mariä Lichtmess 8.15 Uhr Hlg. Messe mit Kerzen- u. Blasiussegen 10 Uhr Hlg. Messe m. Kerzen- u. Blasiussegen

**Veranstaltungen Jan./Febr. 2014**

**So 12. 01.** 17. Uhr Weihnachtsspiel d. Jugend „Scrooge“ i.d. Kirche **So 16. 02.** 8.15 Uhr Hlg. Messe 10 Uhr Faschingsmesse



**Ev.-Luth. Gnadenkirche Wahren**  
Rittergutsstr. 2, 04159 Lpz.,  
Tel.: 4611850, Fax: 4621810  
Email: kg.leipzig\_wahren@evlks.de

**Ev.-Luth. Auferstehungskirche Möckern**  
G.-Schumann-Str. 198, 04159 Lpz.  
Tel. 9110813,  
Email: kg.leipzig\_auferstehung@evlks.de

**Veranstaltungen in der  
Auferstehungskirchengemeinde Möckern und der Gnadenkirchengemeinde Wahren**

**Die Gottesdienste finden zu den bekannten Zeiten und in den bekannten Örtlichkeiten statt.**

Café LEBENS L.u.S.T., GSS 326, geöffnet: **Di** 9.30-17 Uhr (gemeinsames Frühstück, Kaffeetrinken, Kinder musizieren) **Mi** 10-17 Uhr (Kaffeetrinken, Handarbeiten, Spielenachmittag) **Do** 9.30-17 Uhr (Krabbelgruppe, Kaffeetrinken) **1. So i. Monat:** 14.30 Uhr Trauercafé „Lichtblick“ - der Sonntagstreff für alle, die einen Menschen verloren haben

**Musik:**

**So 15. 12.** 17 Uhr Auferstehungskirche Möckern Noël! Adventskonzert d. deutsch-französischen Chores Leipzig chor-beau **Sa 21.12.** 16 Uhr Gnadenkirche Wahren „Nun singet und seid froh“ Adventskonzert des Chores Cantare e. V. **Di 31.12.** 15 Uhr Auferstehungskirche Möckern Musik u. Wort z. Jahresausklang-Werke v. Purcell, Grigny, Correa de Arauxo Orgel: Daniel Vogt **Sa 25.01.14** 17 Uhr Gemeindehaus Möckern Winterkonzert Klavier: Daniel Vogt

**Vorträge und Gesprächsabende**

**Mi 22.01.2014** 14 Uhr, Gartenhaus Wahren, Opferweg 5 Regionaler Seniorenachmittag **Fr 24.01.14** 19.30 Uhr Treff Lebens L.u.S.T. Wahren, GSS 326 Ökumenischer Bibelkreis  
**Fr 31.01.14** 20.00 Uhr, Gartenhaus Wahren, Opferweg 5 „Shlomo Sand – Die Erfindung des jüdischen Volkes“ Buchvorstellung und Gespräch

**Bestattungen  
Lunkenbein**

Inhaber: Markus Wagner e.K.

04129 Leipzig, Delitzscher Straße 71, Tel.: 0341 / 91 92 80

04159 Leipzig, Huygensstraße 2, Tel.: 0341 / 20 01 92 16

04509 Krostitz, Dübener Straße 6, Tel.: 034295 / 73 801

**TAG UND NACHT**

Seit 1918  
im Dienst am Menschen



**Missionsgemeinde Leipzig  
Toskastraße 31, 04159 Leipzig  
Tel.: 0341/90 98475**

jeden **Do:** 20 Uhr: Bibelstunde **Sa:**(in d. Reg. **14-tägl.:** **21.12.13; 04./18.01.; 01./15.02.14**) 19:30 Uhr: offener Abend m. Bibelverkündigung jeden **So:** 10:30 Uhr: Gottesdienst, parallel: Kinderstunde

**Bestattungshaus  
Schönefeld GmbH**

**Tag & Nacht**

Wahren ☎ 0341 / 4 61 22 66

Linkelstraße 2

Lindenau ☎ 0341 / 4 79 35 14

Lützner Str. 129

Schkeuditz ☎ 034204 / 1 33 44

Leipziger Str. 40

**Partner Ihres Vertrauens**  
Hausbesuche nach Vereinbarung



**Bestattungshaus in Wahren  
Inh. Tatjana Günther  
Linkelstr. 29, 04159 Leipzig**

**24 Std. Tel.: 46 848 00**



**Timo Schiebler**  
Am Börnchen 7  
04159 Leipzig

## Schiebler Automobile

KFZ-Handel / Transport / Service  
\*\*\*NEU: US CARS\*\*\*

**Tel.: 0172 77 11 217**



Inhaberin: Elke Straube

## PflegeTeam Nord

☎ 0341 / 231 61 24

Georg-Schumann-Str. 258 04159 Leipzig  
info@pflege-team-le.de | Fax: 0341/2316125  
www.pflege-team-le.de



## JENS KOBER RAUMAUSSTATTER

Innungs- und  
Meister-  
betrieb



Ausmessen, Beratung und Ausführung im  
Objekt- und Privatbereich

◆ **Fußbodenbeläge**  
Verkauf  
Verlegeservice

◆ **Polstermöbel**  
Neuanfertigung  
Reparatur

◆ **Sonnenschutzanlagen**  
Vertikallamellen  
Jalousien

Tel.: (034207) 73600 • Funk: (0171) 4843544

**Gartenstraße 20**  
**04435 Schkeuditz OT Radefeld**

## IHR ZWEITSCHLÜSSEL



Toskastr. 4 · 04159 Leipzig

Tel. 0341/90 14 107  
Fax 0341/90 97 699



Querstraße zur Georg-  
Schumann-Straße  
gegenüber Q1-Tankstelle



24 Stunden Notruf

☎ 0341 - 658 68 658

Ambulanter Pflegedienst  
Leipzig.de  
Pflegedienst 1A GmbH

**Pflegedienst 1A GmbH**  
2 x in Leipzig und in Wurzen

**Service-Büro Leipzig Ost**  
Engelsdorfer Straße 396  
04319 Leipzig-Engelsdorf Telefon  
0341 - 658 68 658  
E-Mail: info@Pflegedienst-1A.de

**Service-Büro Leipzig Nord**  
Zur Lindenhöhe 1 (über Arztpraxis)  
04158 Leipzig-Lindenthal

**Büro Wurzen**  
Jacobsgasse 7  
04 08 Wurzen  
Telefon: 03425 - 98 628 98  
E-Mail: info@Pflegedienst-1A.de

Weitere Informationen finden Sie auf  
unserer Internetseite unter:  
www.kommunikation-leipzig.de

**Service-Rufnummer**  
☎ 0341 - 658 68 658



Grundpflege  
Behandlungspflege  
Hauswirtschaftliche  
Versorgung  
Verhinderungspflege  
Betreutes Wohnen  
Demenzbetreuung  
auch in einer  
Senioren-  
Wohngemeinschaft

Ihr kompetenter  
Partner für  
Ambulante Pflege  
und Betreutes  
Wohnen!

**Wieder geöffnet !!!**

## Gartenlokal Froschburg

Geschäftsführer Frank Stäubling Tel.: 0163 / 77 47 487  
Wolffstr.: 25a / 04159 Leipzig

Egal ob Sie einmal gut Essen gehen möchten, oder eine Feier ausrichten  
**BEI UNS SIND SIE IN BEIDEN FÄLLEN RICHTIG**

**Geöffnet: Mo - Mi + Fr ab 16 Uhr / Sa + So ab 10 Uhr / Do Ruhetag**

Am 25. u. 26. Dez. bieten wir  
Ihnen Gänsekeule, Wildgerichte,  
Fischgerichte als Weihnachtses-  
sen von 11 bis 15 Uhr.  
(Bestellungen erwünscht!)

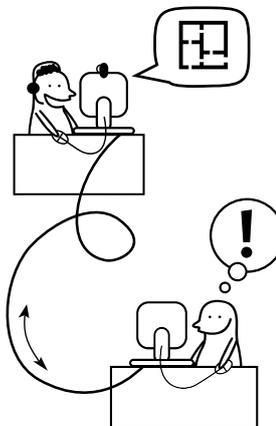
- 04.01. Skatturnier
- 08.02. Lumpenball
- 08.03. Frauentagsfeier

**Info: 0163 / 77 47 487 v. 10 - 21 Uhr**



# Helfen lassen!

Im neuen Video-Chat der LWB ganz leicht  
die neue Wohnung finden: [lwb.de/chat](http://lwb.de/chat)



Zum Video-Chat  
geht's hier lang:  
[lwb.de/chat](http://lwb.de/chat)



Leipziger Wohnungs- und  
Baugesellschaft mbH  
Prager Straße 21, 04103 Leipzig  
www.lwb.de, 0341 - 99 20

Zu Hause in Leipzig.



## MALER JÖRG SCHMIDT GmbH

Malerarbeiten  
Fassaden  
dekorative Wandgestaltung  
Fußbodenverlegung



04159 Leipzig  
Dantestraße 8

Telefon:  
0341/ 901 52 92  
Fax:  
0341/ 900 48 25  
Funk:  
0177/ 202 06 86

## TISCHLEREI Jörg Drewlo

Maßanfertigungen, Bauelemente  
Reparaturen  
in Haus und Garten

Am Pfefferbrückchen 3-5 · 04159 Leipzig  
Tel. 0341/9110136 · Fax 0341/2003060